

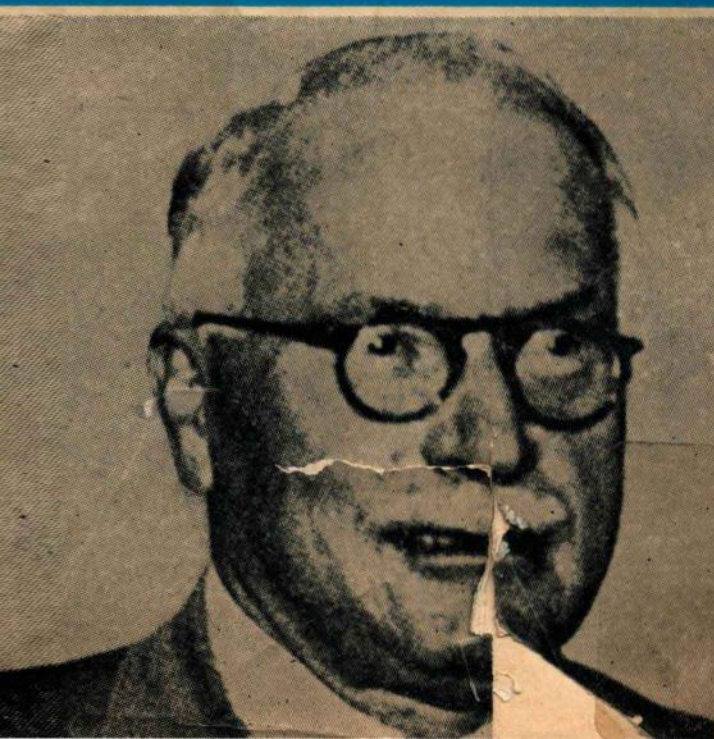
63 庫文潮新

*Modern Man in Search of A Soul*

# 人代現的魂靈求尋

師大析分神精

譯 銘 奇 黃      著 格 楊 · C



新潮文庫 63

C 楊格著  
黃奇銘譯

# 尋求靈魂的現代人

志文出版社印行

# Modern Man In Search of A Soul

*Chi-ming Huang*

## 尋求靈魂的現代人

新潮文庫 63

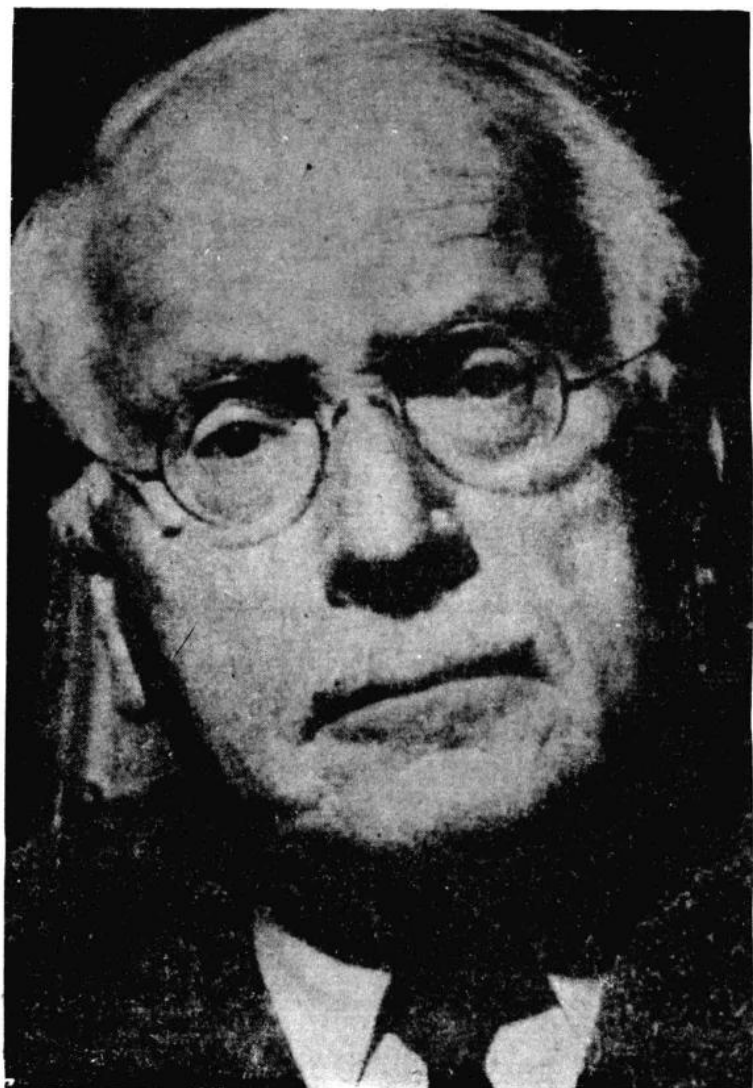
---

|         |      |   |   |   |   |
|---------|------|---|---|---|---|
| 原 著 者   | 楊    |   |   |   | 格 |
| 譯 者     | 黃    |   | 奇 |   | 銘 |
| 發 行 人   | 張    |   | 清 |   | 吉 |
| 出 版 者   | 志    | 文 | 出 | 版 | 社 |
| 地 址     | 臺    | 北 | 市 | 興 | 隆 |
| 郵 政 劃 撥 | 六    | 一 | 六 | 三 | 號 |
| 總 經 銷   | 長    |   | 榮 |   | 書 |
| 地 址     | 臺    | 北 | 市 | 重 | 慶 |
| 電 話     | 三    | 六 | 一 | 九 | 八 |
| 再 版     | 中    | 華 | 民 | 國 | 六 |
|         | 十    | 四 | 年 | 九 | 月 |
|         | 內    | 政 | 部 | 登 | 記 |
|         | 證    | 內 | 版 | 臺 | 業 |
|         | 1146 | 號 |   |   |   |

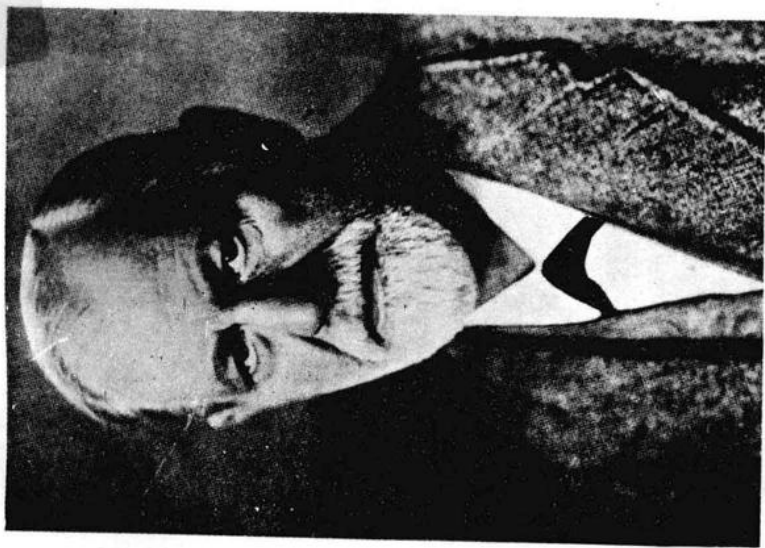
---

平裝定價45元 精裝35元

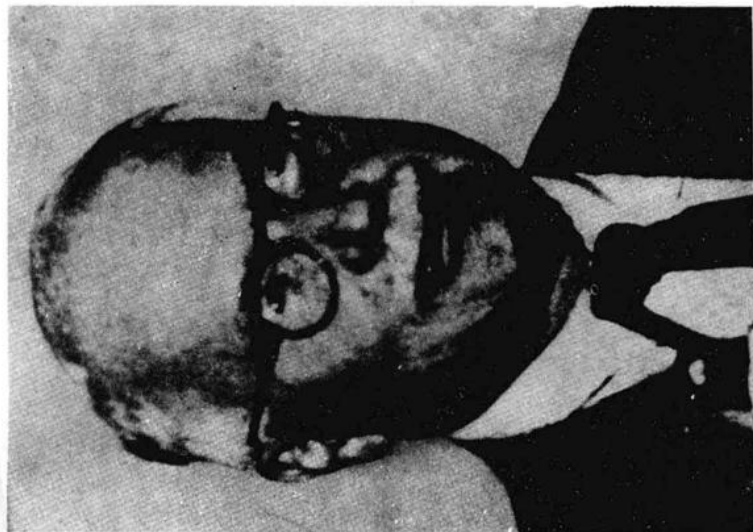
(缺頁或裝訂錯誤隨時可調換)



精神分析大師：楊格 (C. Jung 1875—1961)



66歲的佛洛伊德博士 (Freud) 1922年攝



人類靈魂的探索者：楊格

# 目錄

|             |     |
|-------------|-----|
| 譯序          | 一   |
| 楊格的生平與心理分析學 | 三   |
| 英譯者白恩斯序     | 一   |
| 夢之分析的實際應用   | 一五  |
| 現代心理治療的問題   | 四四  |
| 心理治療的目標     | 七五  |
| 心理學上的類型論    | 九六  |
| 人生的各階段      | 一一八 |
| 論佛洛伊德與楊格之異同 | 一四〇 |
| 古代人         | 一五一 |
| 心理學與文學      | 一八一 |
| 分析心理學的基本假定  | 一〇六 |

|               |     |
|---------------|-----|
| 現代人的心靈問題····· | 一三〇 |
| 心理治療者與牧師····· | 一六二 |

## 譯序

「精神分析」(Psychoanalysis)這一名詞在自由中國的學術界已不再令人感到陌生。近幾年來，有關心理分析學大師佛洛伊德的介紹作品相當多。研究心理分析的學者並不只限於佛洛伊德一人，而向佛氏學說提出批評及補充的學者亦不乏其人。本書的作者，楊格(Carl Gustav Jung)便是其中的一位。

「追求靈魂的現代人」(Modern Man in Search of A Soul)一書在1933年即問世。現代人的精神苦悶，對於科學文明的厭倦與抵抗，西方人以其物質文明破壞、擾亂東方世界等現象，作者在本書裏有非常精闢而獨到的見解。他不但爲我們指出這些現象，而且還爲我們現代人開出一帖解救精神痛苦的藥方。

現代人的精神之所以苦惱部份是由於缺乏宗教的信仰寄託。當基督教從西方傳到東方時，東方人對之所產生的不同反應，作者在本書裏也有詳細的分析。

現代文明乃是幾千年來人類的努力結晶，可是物質文明的進化並無法掩飾人類內心所具有的原始民族之心靈特性。在這方面，由於作者從一九一三年起即陸續到過北非、美國西南部的愛爾



根山區、肯亞、烏干達、印度等地，與當地的原始民族生活在一起，因此他對原始民族心靈特性的瞭解特別深入，對於原始民族與現代人的共同點，他也做了一項獨到的探索工作。

楊格的治學態度令人折服。當他與佛氏反目後，佛氏一派的人對於他的學說及態度殊多詆譏，可是楊格本人却未改變其對佛氏的敬佩與感激態度。他承認，佛氏的學說仍然有其道理在，雖說其看法不免有所偏差與缺陷。可是，在他看來，缺陷到底亦是屬於其學說之整體的一部份。此種坦誠的態度也是他偉大的地方。

譯者爲使讀者對於作者的生平及學術成就有概括性的瞭解起見，特選譯出有關楊格的介紹文章附於本書之前。

本書拉丁文及梵文部分蒙耕莘文教院美籍神父傅良圃及好友張平男兄鼎力協助，本書定稿承蔡逸價小姐及馬敬業先生幫忙校對，譯者在此一併誌謝。

譯者才疏學淺，難免有掛一漏萬之處，尚請海內外賢達不吝指教。

譯者只憑對於精神分析的一股熱衷與興趣，便大膽將本書譯成中文，因此書內有關精神分析的專門用語乃是承蒙臺大醫院精神科醫師曾炆煌、林克明先生幫忙訂正的，譯者在此特致謝意。

一九七一年六月 於臺北龍泉書齋

## 楊格的生平與心理分析學

卡兒·格式塔夫·楊格 (Carl Gustav Jung)，分析心理學的創始者，誕生於瑞士康斯坦斯湖區的小鎮基斯威勒。當他四歲時，即遷居於巴塞爾 (Basel)，那是他母親的出生地，此後，他一生的教育便是在當地完成的，甚至於他的醫學博士學位也是在當地獲得的。

楊格從小即對生物學、動物學及古生物學有濃厚的興趣，成年以後，他的興趣才轉向醫學。此外，哲學及宗教亦深深地吸引着牠。歷史上的偉人，諸如柏拉圖、亞里斯多德、聖奧古斯汀、聖托瑪斯、亞奎那斯、柏拉塞薩斯、波一姆、歌德、卡拉斯、尼采、叔本華和佛洛伊德等，都直接或間接地影響了楊格。對於神秘主義及神話的研究，他亦極為熱衷，因此，他一生中的事業帶有兩大特色：一是自然科學，另一方面則是人文科學。在他看來，這才是心靈結構的真正面目。

### 早期對精神醫學的努力

楊格於大學畢業後，便進入蘇黎世大學的精神病治療中心，當布羅拉 (Eugen Bleuler) 教授的助教。一九〇二年，他提出了一篇論文，題為「論神秘現象的心理學及病理學」，因而獲

得了博士學位。該文的主張——每個人都有一種追求「心靈完整」的自然性向——便成爲他日後的基本概念。是年，他即首途赴巴黎，受教於 *Pierre Janet* 門下有一學期之久。然後又轉往倫敦，繼續他在精神病理學上的研究。次年，他與 *Emma Rauschenbach* 結婚。婚後，學家便定居於蘇黎世湖濱的 *Krisnacht*，直到逝世。

結婚前後的幾年，他與幾位在蘇黎世大學的助手開始着手於系統性的研究，結果，完成了他的第一部著作——「字聯想的研究」。在該書裏，他所運用的試驗方法便是他後來從事於心靈中潛意識研究的探討法，這些潛意識觀念，他稱之爲我們今日所熟知的「癥結」(*Complexes*)。聯想試驗法使他一舉成名，美國的克拉克大學爲之贈予名譽博士學位。今天，所有精神病院及其他有關人格之醫療機構都常應用到它。同時，那亦是促使他和佛洛伊德成爲莫逆之交的原動力。

楊格通常都被大家認爲是佛氏的不忠實門徒。這是錯誤的想法。楊格與佛氏交往期間，確實吸收了不少他的觀念及方法，可是楊格的著作及觀念却早在他着手於精神病學之研究就萌芽了。我們深知，楊格不可能會做一輩子的佛氏門徒，以他的才華，這種關係是不可能長久存在的。因此，他們之間的合作不過持續六年之久（一九〇七——一九一三）而已。這段期間，他們曾於一九〇九年聯袂到美國作巡迴演講，他又當過布羅拉(*Bleuler*)與佛氏合著 *Jahrbuch für Psychologische und Psychopathologische Forschungen* 一書的主編工作，以及國際精神分

析學會的會長。他們破裂的種子，則早在一九一二年當楊格於其 *Wandlungen und Symbole der Libido*（「變形象徵」）一書中，嘗試運用神話比較法去分析一位少婦的夢及幻想之意義時，就種下了。此書一問世後，楊格的地位立即有新的變化。他無法再接受許多佛氏的重要理論，諸如願望實現論及幼兒性慾論等。爲了與佛氏的「心理分析」、阿德勒的「個體心理學」分別起見，他稱自己的心理學爲「分析心理學」。日後，他甚至於稱其理論部份爲「複雜心理學」，因他的心理定所包羅的題目極爲繁雜之故。

楊格與佛氏最大的不同點，在於有關分析 *Weltanschauung* 時，在方法上的差異。佛氏的論點仍然限於十九世紀的理論，而楊格却是屬於二十世紀的。

一九〇七年，楊格辭去在大學裏的助手工作，一九一三年又辭去在大學的講師之職，以便開始專心於其私人的醫學及心理治療之科學研究、著作與旅行。

### 旅行及心靈上的探討

一九一二至一九一三兩年之間，楊格的足跡遍及法、意、美諸國，一直到第一次世界大戰臨後，他的旅行方才終止。他曾屢次與原始民族接觸。一九二〇年，他到過非洲的突尼斯及阿爾及利亞；一九二四年至二五年間，到過新墨西哥州及阿利桑那州的印第安人區；一九二五年至二

六年間，到過肯亞的愛爾根山區與當地居民同住；後來他亦到過埃及。在這些旅行探險中，他的目標是要嘗試尋覓出，現代西方人與原始民族兩者之間，其潛意識心靈內涵的異同所在。此外，他更從事於亞洲文化之研究，諸如佛教及印度教學宗教象徵及現象學，而老子與孔子、禪學亦深深地令他着迷。

楊格的著作廣泛豐富。除了精神醫學外，他的興趣亦及於希臘羅馬之神話、教父學及基督教之神秘主義、直覺、猶太教的神秘哲學、煉丹術、物理學和準心理學等。凡是可以提供他瞭解人類靈魂之秘密的東西，他無所不學。他認為，煉丹術及其哲學是與人類心靈發展過程最有直接關係的科學。他曾著有「早發性痴呆症之心理」一書，對於早發性痴呆症（即精神分裂症）之心理探討及妄想之研究，甚有貢獻。

### 主要貢獻

從楊格幾近兩百種大大小小的著作中，我們可窺見其研究工作範圍之廣。他的著作已被翻譯成所有歐洲及部份亞洲的語言。下面是有關其某些主要觀念的簡要敘述：

（一）原慾觀念（Libido Concept），即包含性慾及通過心靈、時隱時現、促使心靈事件之產生的主要能量之意。

(一)心靈是一個自我調節的體系，其間意識與潛意識有相輔相成的關係性存在。

(二)啓發式的潛意識有兩種不同的內涵存在：「個人潛意識」以包含源自個體發生之材料為主；「集體潛意識」以包含源自種族發生的材料，即那些受種族之行爲、動作及心靈之反應所左右者爲主。這些材料，楊格稱之爲基型。那是些出現於人之夢、幻覺、幻想、神話、宗教觀、童話、冒險故事及各時代之文學作品及文化裏的東西。

(三)在心靈邁向整體、成熟的個體化過程中，基型是結構的因素，同時亦是潛意識心靈材料及動力因素的主要調節因子。此過程的特色是，意識與潛意識互相接觸。

(四)宗教心靈功能的發展，對於心理健康具有極大的影響力，一受到壓抑，便可能引起心靈上的不安現象。

(五)人的個性有兩種類型，內向與外向，此外可再細分爲思考型、直覺型、知覺型及感覺型四種。

(六)經由夢，我們可了解夢者之投射對象，而且可使得症狀容易消失。與佛氏之還原分析法不同的是，楊格的方法注重對於潛意識過程之未來的矯正工作。

(七)楊格將心理症從生物及本能中解放出來，並且爲它賦增了精神上的意義。

(八)內在與外在事件之巧合併發性，可用來當做解釋反因果律之事件，諸如：預感、預言性之

夢等的原理。

(十)積極想像法：充分利用心靈創造象徵物的能力，把潛意識的內涵，以文字、音樂、繪畫、油畫、彫刻、舞蹈等方式表現出來，以消除心理上的不安現象。

### 聲譽與職位

上述各項的偉大成就深受海內外人士的讚譽，因而聲名大噪自屬意料中事。美國的克拉克、福德哈姆、耶魯及哈佛等大學都爭相贈予名譽博士學位；此外，英國的牛津大學，印度的加爾各答大學、倍那爾斯大學及歐拉哈巴大學、日內瓦大學及蘇黎世聯邦工業研究所亦都羣起效尤。一九三二年，楊格接受蘇黎世文學獎；一九三八年，被選為英國皇家醫學會的名譽會員；一九四四年，被公推為瑞士醫學學術院的名譽會員。同時，他亦擔任巴賽爾大學的醫學教授、瑞士聯邦工業研究所的哲學及政治學的名譽教授。

### 楊格的為人

單憑楊格的科學及職業成就去衡量他的天才是不公平的。他是一位有極尖銳矛盾及特出之個性的人。他性喜沉思，却又天真爽朗；有敏銳的感受性，亦有粗糙的純樸性；保守或虔誠，頑固

兼容忍，幽默又嚴肅，冷漠超然却又愛護人類。除非他正為一部著作百思莫解，否則，他總是給人一幅隨和、親切的印象。他一向都很樂意與人交換意見。

佛氏為現代人打開了通往心靈研究及心理治療的門徑。楊格却帶領我們向心靈作更深一層的探討，他為二十世紀人類在恐怖中所遭遇的無我及原始力揭露了真相。每當他從事於解答那些難解之謎題時，他總是不厭其煩地重複下面的幾句話：

我深信，心靈的探討必定會成為未來一門重要的科學……這是一門我們最迫切需要的科學。因為世界發展的趨向顯示，人類最大的敵人不在於饑荒、地震、病菌或癌症，而是在於人類本身；因為，就目前而言，我們仍然沒有任何適當的方法，來防止遠比自然災害更危險的人類心靈疾病的蔓延。

（一九四四，楊格。）

#### 楊格的主要作品

- 1901 On the Psychology and Pathology of So-called Occult Phenomena  
1906 The Psychology of Dementia Praecox



- 一九一六•Collective Papers on Analytical Psychology
- 一九一六•Psychology of the Unconscious
- 一九二三•Psychological Types
- 一九二八•Two Essays on Analytical Psychology
- 一九三三•Modern Man in Search of A Soul
- 一九三八•Psychology and Religion
- 一九四九•Essays on the Science of Mythology
- 一九五三•Psychology and Alchemy
- 一九五九•Flying Saucers